Նo. 4547 | 1881 ՅՈՒՆՎԱՐ 10 ՃԻՄԱՄ ԻՐԹԷՍԻ

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒՆՎԱՐ 22 ՃԻՄԱՄ ԻՐԹԷՍԻ — Նo 4547

21 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ١٢٩٨ ՍԷՖԷՐ ٢١ — 30 ՓԱՐԱ

Արևելքի Էջիֆտար

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԻՐՃԻԵԱՍ

21 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ١٢٩٦ ՔԵԱՆ ԱԱ. ١٠ — 30 ՓԱՐԱ

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Բարիս, 21 յունվար

Շարապ թիւճարը թարաֆընտան քէնտիսենէ քէշիտէ իտիլէն պիր զիեանֆէթտէ, Մ. Կամպէթթա պիր նութգ իրատ իտէրէք, իֆրաթ ճիւմհուրիյէթ թարաֆտարլարընը հարէքէթի ագիլանէլէրինի մէտհ, վէ ամամ հիւքիւմէթի թարաֆտարը վէ եախօտ նիզամքըզլըգ թարաֆտարը օլմատգլարընը իսպաթ իյէտիքլէրինի տէրմիեան իյլէմիշ տիր։

Միւմպիլյհ խարիճի բօլիթիգա հագդընտա հիչ պիր սէօզ սէօյլէմէմիշ տիր։

Պէրլին, 20 յունվար

Կազէթ տը ԼՈլմանը տիւ Նոր նամ զազէթա, Շարգ ահվալի հագդընտա տէվէրան իտէն շայեալարը եալանա չըգարըզ, մէսէլէյի Եունանիսէէնին հալլի իչին, Պապը Ալի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն յունվար 14 թարիխի թահրիրաթը ումումիեէ պիր նօգթայի հարէքէթ իթթիխազ օլունապիլէճէկինի, վէ տէվլէթլէրին պու պապտէ միւզաքէրէ իյլէմէքտէ օլտուգլարընը պէեան իյլէմիշ տիր։

Բարիս, 20 յունվար

Մ. Լէօն Սայ 170 ըէյ էքսէրիեէթլէ, Ֆրանսա մէճլիսի աեանը իրեասէթինէ ինթիխապ օլունմուշ տուր։

Մ. Կամպէթթա մէճլիսի մէպուսանտա հազըր պուլունմուշ օլան 577 ազատան 262 ըէյ գազանարագ, մէճլիսի մէզքիւր բրեասէթինէ թէքրար ինթիխապ օլունմուշ տուր։

Լօնտրա, 21 յունվար

Ֆուրթունա քեամիլէն տուրմուշ իսէ տէ, տէնիզին ֆէվզէլատէ գապարմասընտան տօլաեը, սէֆայինէէ տահա պիր խայլի զագա խապէրլէրի ալընմըշ տըր։

Մէպուսան մէճլիսի, գրալիչանընը նութգունա ճէվապէն վէրիլէճէք թէշէքքիւրնամէ լայիհասընը գապուլ իյլէմիշ տիր։

Բարիս, 21 յունվար

Վալբարէզօտան ալընան պիր թէլէկրաֆ մէսալինէ կէօրէ, Շիլիէր Օրիլօսու զապթ իթմիշ տիրլէր։

Բարիս, 21 յունվ.

Շիլի սէֆիրինէ կէօնտէրիլէն ըէսմի պիր թէլէկրաֆնամէտէ, Բէրունուն բայիթախթը օլան Լիմա շէհրինին թէսլիմի խապէր վիրիլմիշ տիր։

Շիլիլէր Գալաօեու տախի զապթլարընա կէչիրմիշլէր տիր։

Բարիս, 21 յունվ.

Մէպուսան մէճլիսինէ, Մ. Կամպէթթա, մէճլիսին մէպուսանա, քէնտիսինի թէքրար բրեասէթէ ինթիխապ իթմիշ օլտուզու իչին, իզհարը թէշէքքիւր իտէրէք, քէնտիսի, ազիմ պիր սուլհ արասընտա մուամէլաթընա տէվամ իթմէքտէ օլտուզունու, վէ մէզքիւր սուլհուն հիչ պիր մուխալֆարա իլէ ալէհտիտ ալթընտա պուլունմամէսի, հաթթա մէզքիւր սուլհ սաեէսինտէ իտարէյի ճիւմհուրիեէ ֆիքրինին պիլէ թէէմին իտիմէքտէ իտուկինի պէեան իյլէմիշ տիր։

ԱԺԱՆՍ ԸԷՕՑԹԸՐ

Լօնտրա, 21 յունվ.

Տիւն մէճլիսի մէպուսանտա, Մ. Տավսոն թարաֆընտան թէքլիֆ օլունան թատիլ ըէտտ օլունմուշ տուր։ Տիկէր թատիլէր ճիւզի միւզաքէրէ օլունտուգտան սօնրա, պիր թարաֆա պրագըլըպ, ճէվապ լայիհասը իթթիհատը արա իլէ գապուլ օլունմուշ տուր։

Պէրլին, 21 յունվ.

Գոնթ Հացֆէլտին Տէրիսաատէթ սէֆարէթինէ ավտէթ իթմէք իւզրէ, պու հաֆթա նիհաեէթինտէ, վէ եախօտ կէլէճէք հաֆթա իպթիտասընտա Պէրլինտէն հարէքէթ իտէճէկի սէօյլէնիլիեօր։

Լօնտրա, 21 յունվ.

Տիւն մէճլիսի մէպուսանտա, խարիճիեէ միւսթէշարը սը Զարլս Տիլք, տէվլէթի Ալիեէ իլէ Եունան մէսէլէսինին, Ֆրանսա թարաֆընտան թէքլիֆ օլունտուգու վէճհ իլէ, հաքէմ մէճլիսի մարիֆէթիյլէ հալլ ու թէսվիեէսի, պիրճիւմլէ տէվլէթլէր թարաֆընտան գաթիէն թէրք օլունուպ, ֆագաթ տիւէլի միւշարիւէյհիւմ մէսէլէնին սուլհէն հալլ ու թէսվիեէսինէ ճիտտէն սայ վէ իգտամ իթթիքլէրինտէն, մուվաֆֆագըյյէթ իւմիտ իտիլմէքտէ պուլունտուղունու պէեան իթմիշ տիր։

Լօնտրա, 22 յունվ.

Շիլիլէր Լիւրէնի զապթ իթթիքտէն սօնրա, Գօրիլօստա Բէրու օրտուսունա հիճուում իթմիշլէր, վէ Բէրուլուարընն մուգավէմէթի չէտիտսինէ զալէպէ իթթիքտէն սօնրա, մէյտանը մուհարպէեէ սահիպ օլմուշլար տը։ Պու մուհարպէտէ Բէրուլուարտան 7,000 քիշի թէլէֆ օլուպ, 2,000 քիշի տէ էսիր տիւշմիշլէր տիր։ Մուախխարէն Բէրուլուար Լիմա իւզէրինէ չէքիլմիշլէր տիր։ Շիլի օրտուսու պիր կիւն արամտան սօնրա, իլէրուեէ հարէքէթ իթմիշ, վէ Լիմանընն Միրաֆլօրէն նամ վարըշընտա տիւշմէն ասաքիրինէ թէսատիֆ խիպ, մահէլլի մէզքիւրտէ Բէրուլուար սօն պիր մուգավէմէթ տահա իթմիշլէր իսէ տէ, միւնհէզէմ օլմուշլար տը։ Օլ վագթթ Շիլիլէր Լիմաեա կիրիպ, հիւքիւմէթի մահէլլիեէեէ արզը ինգրեատ իթթիրմիշ լէր տիր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱԶԳ. ԴԱՏԱԿԱՆ ՏԵՍՉՈՒԹԵԱՆ

Այն ամէն ազգայինք՝ որ պէտք կ'զգան Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան Դատական ճիւղին վերաբերեալ խնդրոյ մը համար աղերսագիր կամ խնդրագիր մատուցանել Ազգ. Պատրիարքարանի, պարտին որոշակի նշանակել իրենց՝ ինչպէս նաև ամբաստանելոց կամ հակառակորդաց անունը, մականունն, արհեստը կամ զբաղմունքը, բնակած թաղը, փողոցը և տանը թիւը։

Իսկ անոնք՝ որ Կեդրոնական Դատարանի Ամուսնական կամ անհատական և կամ Վարչական Մենեկաց և կամ բարձրագոյն Ատենին յանձնուած խնդիր ունին և անոր վիճակին վրայ տեղեկութիւն կուզեն ստանալ, պարտին դիմել ի Պատրիարքարան առ Ընդհանուր Քարտուղարն Դատական Տեսչութեան։

Եթէ ոք դիտողութիւն կամ դանգատ մ'ունենայ ընդդէմ եղանակի դատավարութեան յիշեալ Մենեկաց կամ թաղային հաշտարար Դատարանաց, կընայ Դատական Խորհրդականին յայտնել զայն գրով մը, յորում պէտք է որոշակի ստորագրէ իւր անունն ու մականունը և նշանակէ միայգամայն իւր զբաղմունքը, բնակած թաղը, փողոցն ու տանը թիւը։ (Կէյ+)

* * *

Մեծապատիւ Ատենապետ Էֆէնտի Թաղական խորհրդոյ

Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան Դատական տեսչութեան կողմէ այս անգամ առ մեզ ուղղուած յայտագրէ մը կը տեղեկանամք որ Մայրաքաղաքիս Թաղական խորհուրդներէն շատեր՝ ընդ որս և պատուարժան խորհուրդդ՝ անպատասխանի թողած են թաղային հաշտարար դատարանաց կազմութեան և ինչ ինչ կարևոր տեղեկութեանց մասին անցեալ Նոյեմբերը 25 ամսաթուով և 1 թուականաբար յուղարկուած շրջաբերականի դրութիւնն, յորում նշանակեալ պայմանաժամն լրացած և բաւական օրեր իսկ անցած են։

Դատական Խորհրդական էֆէնտին Ազգային օրինաց գործադրութեան մասին տեղի դտած այս դանցաւութեան վրայ ցաւութեան վրայ ցաւ յայտնելով ապագա պատասխանատուութենէ ազատելու համար՝ առաջարկած է մեզ ազդարար շրջաբերականներ ուղղել առ նոսա թաղական խորհուրդս, և հրաւիրել զանոնք որ վերոյիշեալ շրջաբերականաւ իւր կողմէ տրուած հրահանգներն փութան ուխտեալ պայմանաժամու գործադրել և արդիւնքը տեղեկագրել, յաւելցնելով միանգամայն որ եթէ սոյն պայմանաժամու՝ մէջ ալ անկազմ և թափուր մնան թաղային հաշտարար դատարանները, Դատական Տեսչութիւնն պիտի հարկադրի օրինաց այդ տրամադրութիւնն անգործադրելի չթողելու համար ինքնին կատարել պէտք եղած ընտրութիւնն։

Արդ՝ ըստ որում Ազգային ժողովոյ քուէարկած վարչական նոր օրինաց գործադրութիւնը Ազգային վարչութեան առաւել կանոնաւոր և բարւոք մատակարարութիւնը կերաշխաւորէ, և հետևապէս սոյն օրինաց գործադրութեան մասին ցուցուած անտարբերութիւնն կրնայ պատասխանատուութիւն յառաջ բերել, այս նկատմամբ հարկ անհրաժեշտ համարեցինք ըստ առաջարկի Դատական Մեծ. Խորհրդական էֆէնտիի ներկայ շրջաբերականաւս յանձնարարել նաև պատուարժան խորհրդոյդ, որ ամէն ջան ի գործ դնէ Դատական Տեսչութեան կողմէ արդէն յուղարկուած նոյն շրջաբերական դրոյն գործադրութիւնը փութացնել ուխտեալ պայմանաժամու մէջ և արդիւնքը տեղեկագրել, որով պատուարժան Խորհուրդդ ազգային հանրական գործոց առաւել բարւոք և նոր ուղղութիւն մը տրուելու մասին ունեցած նախանձախնդրութեան մէկ գործնական ապացոյցը տուած պիտի համարուի։

Մնամք աղօթարար

Ա. Զ Դ

Ազգային գիշերօթիկ վարժարանի մը համար հմուտ և փորձ վարժարանի մը կը փնտռուի գոհացուցիչ ամսականով ուղղը պէտք է խմբագրութիւնս դիմէ։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Եունանիսթան մէսէլէսինին հալլի իչին Տէրիսաատէթտէ ադտ օլունմասը թասավվուր օլունան գոնֆէրանսա իթա օլունմագ իւզրէ, Պապը Ալի թարաֆընտան պիր լայիհա թանզիմ օլունմագտա իմիշ։

—Միրտիթիլիէր ըէյիսի Տօտա բաշանընն Անատօլու ճիհէթինտէ պիր մէմուրէյյէթէ նասպ վէ թայեին օլունաճաղընը Վագըթ ըիվաեէթ իտիեօր։

—Իզմիրտէ էմնիյյէթի ումումիեէ պուլունմատըզընա տայիր պիլ ճիւմլէ տէվլէթլէրին ժէնէրալ գոնսոլոսլարը թարաֆընտան վէրիլէն պիր լայիհաեա ճէվապէն, հիւքիւմէթի մահէլլիեէ միւմանիլէյհիւմէ կէօնտէրտիկի թահրիրաթտա, թէտապիրի լաղըմէնին զապրթա թարաֆընտան իթթիխազ օլունաճաղը պիլտիրիլմիշ տիր։

—Մէհէնճըը զազէթասը, չարչէնպիհ կիճէսի մապէյնի հիւմաեունտա իճթիմա խտէն մէճլիսի վիւքէլա, կէճ վագթա գատար Արնավուտլուգ ահվալի իւզէրինէ իճրայի միւզաքէրէ իթթիկինի, վէ թէֆթիշի ատքէրի գօմիսիօնու ընեատէթի ատնիյյէսինէ թայեին պուլրուլմուշ օլան Իսմայիլ բաշա հաղրէթլէրինին, Արնավուտլուգ ահվալինին քէսպի էհէմմիեէթի իթմէսի միւնասէպէթիյլէ Գոսոֆա ճիհէթի գօմանտանլըզընա թայեին օլունուպ, սէրիան օրատա կէօնտէրիլմիկինի, վէ միւշարիւէյհ հաղրէթլէրինտէն սօնրա, պիր տէ իլմիեէտէն պիր զաթըն կէօնտէրիլէճէկինի պէեան իտիեօր։

—Թէֆթիշի մալիեէ հէյեէթինին իպգասը լաղըմ օլուպ օլմատըզընա տայիր իճրայի միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ, մալիեէ նէզարէթինին պիւյիւք մէմուրլարընտան միւրէքքէպ օլաճագ գօմիսիօնա, Մալիեէ միւսթէշարը Վէթէնտօրֆ պէյին ըիեասէթ իտէճէկի իշլիտիմիշ տիր։

—Պու կիւնքի Մէսէնճըրտա օգունտուղունա կէօրէ, հէր նէ գատար Միտիլլի վագրասը հէնուզ հիւսնի խիթամ պուլմամըշ իսէ տէ, ղալիպա Իթալիա սէֆիրի գոնթ Գօրթինին մէթալիպաթը գապուլ վէ իճրա օլունաճագ տը։ Էկէրչի ալընան մալիմաթ սահիհ իսէ, պու պապտէ մէճլիսի միւքէլատա թանզիմ օլունան մաղպաթա, վագբանընն հալլինէ միւսայիտ պիր սուրէթտէ թանզիմ իտիլմիշ օլուպ, իճրասը իչին, եալընզ իրատէյի սէնիյյէսինին սուտուրի դամիշ տը։

—Կէչէնտէ իղհարը իճլաս իթմիշ օլան Անտրէ Նօմիդօ նամ տէլլալ շիրքէթինին աչըզը վագտա 16 պին լիրա օլտուղու եազըլմըշ իսէ տէ, 16 պին լիրա մանթլուպաթա մուգապիլ 15 պին լիրա օլտուղու մուախխարէն թահգըգ գըլընմըշ տը։ Մէզքիւր շիրքէթին, ասհապը մանթլուպունա թէքլիֆ իտէճէկի սուրէթի թէսլիեէ, Սուվանը օղլու գումբանեասընտան մանթլուպլարը օլանլար թարաֆընտան իթթիխազ օլունաճագ թէտապիրտէն մէնուէթ օլաճագ տը։

ՂԱԵԷԹ ՄԷՀԱՐԷԹԼԻ ՊԻՐ, ԽԸՐՍԸԶԼԸԳ

Սէլանիքլի օլուպ, Տէրիսաատէթ կէլմիշ օլան պիր եէհուտի թաճիրի, պիր ահպապքնընն Պէյօղլունտա քեապին խանէսինի, եէսինտէ պուլունան ատրէսի իլէ ատամագտա պուլունտուղու հարտէ, խըրսըզլըգտա մէհարէթի զապրթաճա մալիում վէ մուգայեէտա պուլունան գումբանեա ազասընտան պիրիսի, թաճիրին էօնիւնէ կէչիպ, ատատզը զաթ քէնտիսինին էֆէնտիսի, վէ քէնտիսի տէ անքն ուշաղը օլտուղունու, վէ էվի տախի աշաղը թարաֆլարտա պուլունտուղունու պիլպէեան, պէրապէրճէ կէօթիւրէճէկինի սէօյլէմէսի իւզէրինէ, զէվալը ատէմ մալ պուլմուշ մըղրբպի կիպի սէվինէրէք, պու հէրիֆին արգասընա տիւշէր, հէրիֆ կիտէր պու զէվալը կիտէր, նիհաեէթ եէնի շէհիր թարաֆլարընտա պիր թէնհա սօգաղա վարտըղլաբընտա, հէրիֆ էլինէ պուլունան շէմսիեէսինի սու տէօքմէք պէհանէսիյլէ եէհուտիեէ վիրիր, վէ պու արալըգ գումբանիանընն սայիր ազասը տախի կէլիպ, թաճիրի օրատա սըգ պօղաղ իտէրէր վէ նիհաեէթի քէմէրինտէ պուլունան 103 ատէտ ալթուն իլէ բարմաղընտա պուլունան եիզլիյինի ալըպ կիտէրլէր։ Պունուն իւզէրինէ պու զէվալը Պէյօղլու բօլիս միւտիրիեէթի պէհիյյէսինէ միւրաճաաթ իթմիշ օլտուղունտան, մէզքիւր գումբանեա ազասը շիմնի պիրէր պիրէր ճէլպ վէ իսթինթաղ օլունմագտա օլտուգլարը խապէր վիրիլմիշ տիր։

(Թերճէմանը Հ-էլէֆ-Ռ)

ԻԽԹԱՐ

Տօգթէօր Թիւրապ էֆէնտի, բիայէթլու միւշթէրիլէրինին սուհուլէթի իչին, պու տէֆա, Պապը Ալի ճատտէսինտէ վագը 15 նիւմէրօլու մահէլլտէ, հէր կիւն սաաթ եէտիտէն օնա գատար, քէնտույէ միւրաճաաթ իտէն զաթլարը գապուլ իտիպ, վէ բազար կիւնկէրի տախի, քէլ էվվէլ Պէյօղլունտա Սագըզ աղաճը ճատտէսինտէ վագը 39 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինտէ, էօյլէ վագթինէ գատար խասթէկեանը գապուլ իյլէեէճէք տիր։

Սապըդալը խըրսըզ վէ եանքէսիճի վէ սայիրէ միսիլու էշխասը մուզիրբէ, զապրթա թարաֆընտան թուլթուլտուգճա, էվրագը թահգըգեեէլերիյլէ պէրապէր միւատալյի ումումիլիքլերէ թէսլիմ օլունարագ, ֆիեիլի սիրգաթ վէ ճինաեէթ թաստիգ օլունունճաեա

ԷՄԲԷՐԻԱԼ

ՃԷՏԻՏ ԹԻԻԹԻՒՆ ՎԷ ՍԻԿԱՐԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

—o—

Գալաթատա Վօյվոտա սոգաղընտա Ն՝ 37

—o—

Միւճէտտէտէն թէէսսիս օլունան իչպու ֆապրիգա իտարէսի, սանաթտա հիւսնի ըէգապէթ իճրասընտան տայիմա մուհասսէնաթ հուսուլէ կէլտիկինէ իգնա օլուպ, վէ թիւթիւն խուսուսունտա քէսպ իտէպիմիշ օլտուղու թէճարիպի քէսիրէ իլէ միւէրրէպ օլտուղունտան, պու քէրրէ ԷՄԲԷՐԻԱԼ նամընտա պիր ֆապրիգա թէէսսիս իյլէմիշ, վէ իչպու ֆապրիգաեը ճէտիտին տիկէր թիւթիւն ֆապրիգալարը իչինտէ քէնտիսինէ լաեըգ սուրէթտէ պիր մէվգը իհրազ իյլէեէճէկինի մէէմուլ իթմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Իչպու ֆապրիգա, միւգթէզայի սանաթ իւզրէ, միւխթէլիֆ ճինսլէրտէն թիւթիւն վէ սիկարա հազըրլատըգտան սոնրա, մաղազալարընը 1881 յունվար 5, 17 տէն իթթիպարէն բաղպէթլու էհալիէ քիւշատ իտէճէք օլտուղունտան, էհալիյի մէրգումէ թարաֆընտան հիւսնի սուրէթտէ գապուլիյյէթ պուլաճաղը մէէմուլ տուր։

ԻՏԱՐԻ

Պալէատէ իլանը կէօրիւլէն եէնի թիւթիւն ֆապրիգասը, նասըլ քի կէօրիւլմէքտէ տիր, քէնտի թիւթիւն վէ սիկարալարընն կիւզէլիկկյլէ, բիայէթլու միւշթէրիլէրինի մէմնունն գըլմագըզը վատ իյլէմէքտէ օլտուղունտան, պիզ տախի տօսթլարըմըզ թարաֆընտան լաղըմ կէլէն բաղպէթէ հիմմէթ օլունմասընը, արզու վէ տավէթ իտէրիզ։

գատար միւտատայի ումումիլիքէր թարաֆընտան մուվագգաթէն սէպիլէրի թախլիեէ օլունմագտա իտի իսէ տէ, պունլարըն սէպիլէրի թախլիեէ օլունմասը, խըրսըզլարըն վէ սայիրէնէն ճիւրէթլէրինի արթըրարագ, պիւյիւք մահզուրլարա սէպէպ օլտուգլարընա մէպնի, պունտան պէօյէ պու մագուլէ էշխասըն միւտատայի ումումիլիքէր թարաֆընտան քէֆալէթէ բապթ իլէ, սէպիլէրի թախլիեէ օլունմաեըպ, եէնէ զապըթաեա լեատէ օլունմասը, պու տէֆա ատլիեէ նէզարէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան պիլճիւմէ միւտատայի ումումիլիքէրէ պա միւզա.քէրէ պիլտիրիմիշ օլտուզու թէրճէմանը Հագըգաթտա օգունմուշ տուր։

Կոլոստան յունվար ալաֆ. 14 թարիխիյէ Մէսէնճը զաղէթասընա ամթիտէրի մէքթուպ եազըմըշ տըր.

Զըգան հաֆթա.քի վուգուաթլար, պիրի պիրլէրինտէն բէ.ք ճիւզի ֆարգը տըրլար, վէ պաղը չօլուգ չօճուգլարը աչըրաճագ, վէ եախոտ սայիր պունա մանէնտ հարա.քէթլէր իճրա օլունաճագ եէրտէ, պիր քիլիսէնին թէ.քմիլ կիւմիշ թագըմը սօեուլմուշ, վէ թասվիրլէրի եըրթըլմըշըր։

Զարշէնպիհ կիւնիւ, Մագրինիցատա վուգուա կէլէն մէգքիւր ֆէնալըգ հագդընտա մահէլի մէգքիւրտէն պուրատեա խապէրլէր վիրուա իտիպ, վէ պու պապտէ դարիեէնին ճիվարընտա միթ'հհաչչիւա օլան ատա.քիրի Օսմանիեէ հագդընտա չիւպհէ իտիլիկինտէն, Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ, Ավսթրիա վէ Եունան գօնսօլոսլարը, դօմանտանըն նէզարինէ կիտէրէ.ք, պու վուգուաթ հագդընտա էհալինին ֆէվգէլատէ հէեէճան իչինտէ պուլունտուղունան պահարա, օլ պապտէ պիր թահգըգաթ իճրասը ֆայտէլի օլտուղունու անլաթմըշլար տըր։

Ֆէրատսը սապահ գօմանտան, պիր չօգ զապիթանը վէ Խրիսթիան միւթէպէրանընտան պիրիսինի պիրլի.քտէ ալարագ, Մագրինիցաեա կիթմիշ, վէ թէէմին օլունտուղունա կէօրէ, չալընան էշեանը իւչ կիւնէ գատար իեատէսի իչին, էվամիրի լազըմէ իթա իթմիշ տիր։

Ֆիլիսէտէ պուլունմուշ օլան պիր մէնտիլին սահիպի թանընմըշ տըր։ Քէզալի.ք բիվաեէթէ կէօրէ, եարը կիճէ բատաէլէրինտէ, քիլիսէ եագընլարընտա ատ.քէրլէր կէօրիլմիշ տիր։ Հայտուտլարընա հըլրը թամալարընտան նաչի, պու քիլիսէ.յի սօյմագ տէրէճէսինէ գատար ճիւրէթ իթտի.քլէրի ֆարզ օլունամազ, չիւն.քի թէատսիւպ անլէրէ, թասվիրլէրի թահգիր իթմէլէրինէ միւսատատ իթմէզ իտի։

Պունտան չէնտ մահ մուգատէմ Աեալա նահիյէսինտէ, պիր բիեաեէթէ կէօրէ իւչ, վէ տիկէր պիր բիվաեէթէ կէօրէ պէշ քիլիսէ սօեուլմուշ օլուպ, պունլարընա միւթէճասբլարը ճէզասըզ գարմըշ օլտուգլարընան, զալիպա պուրատա պուլունան ատ.քէրլէր քէնտիլէր տէ, պու եօլտա գապահաթլարտա պուլունտուգլարընտա, ճէզասըզ պրագբլարըլար տէեու զանն իթմիշլէր տիր։ Ֆագաթ գօմանտան թարաֆընտան իթթիխազ օլունաճագ թէտապիրի շէտիտէ, մէգքիւր իւմիտ պէրթարաֆ իտէճէկի կիպի, գապահաթլարը տախի սայիրլէրինէ իպրէթ օլաճագ սուրէթտէ թէէտիպ օլունաճագլար տըր։

Զակօրատան տօգուզ նէֆէր չօճուգլարը տաղա կէօթիւրմիշ օլան էշգբեա ֆբրգասընընը բէյիսի Պալախօս, պիչարէ չօճուգլարընը թախլիսի իչին 20,000 լիրա իսթէմէ.քտէ տիր։ Մուխապէրաթ տէվամ իթմէ.քտէ տիր։

ԷՄՆԻՑԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԵԷ

ԲՕԼԻՍ ՎԷ ՀԱԼԸ ՀԱԶԸՐ

Էօյլէ զանն օլունուեօր քի, պիր վագբթատան պէրու էշխասը մուզիրբ պիզիմ էֆէնտիլէրիմիզ վէ չօրպաճըլարըմըզ օլմուշլար տըր։ Պունլար ճէզասըզ գալաճագլարընը պիլտի.քլէրինտէն, սանաթլարընը կիւնտիւզ վագթը պիրէ վէ քէմալի էմնիյէթ իւզրէ իճրա իթմէ.քլի.քտէ չօգլուգ ֆիւթուր իթմէմէ.քտէ տիրլէր։ Խըրսըզլըգլար, սիլահլա հիւճումլար, թէհտիտամիզ մէ.քթուպլար, վէլհասըլ հէր կիւնա ֆէնալըգլար կիւնլիւ.ք մէսէլէ սըբասընա կէչմիշլէր տիր, վէ մահէլի դաղէթլարը, տայիմա ուեանընդ տուրմաեա վէ նէֆսի բայիթախթ իչինտէ պիրէ էթրաֆընընը պէ.քճիլէր իլէ գուշաթմաեա մէճապուր օլարագ, թահթընտա եաշամագտա օլտուղումուզ դօրդաւ վիրիճի իտարէեէ գարշը թէէհի եէրտէ պիր տէվա թալէպ իթմէ.քտէ տիրլէր։ Պու սըրատա խըրսըզլար էվէրի քեամիլէն սօյմագտա տըրլար, վէ խալդ պունլարը կէօրմէ.քտէ իսէ տէ, բօլիսին, քէնտինի միշ.բիւլաթլէ հիմաեէ իտէպիլէճէկի պիր ալաղը ինթիգամա հէտէֆ օլմամագ իւզրէ, թէվասիւթէ ճէտարէթ իտէմէմէ.քտէ տիր։ Նէֆսի բայիթախթ իչինտէ թանզիմ իտիլմիշ օլան պու հոյտուտա ֆբրգասընընը, գըշ մէվսիմի, սօգաղլարընը գարանլըգ օլմասը, իշսիզլի.ք վէ ումումի սէֆիլլի.ք հասէպիլէ, տահա զիեատէ մուխթարլը օլմասընա ինթիմալ վար տըր։

Հիւ.քիւմէթի Սէնիյյէնին, քէնտի թէպասը, քէնտի մալ վէ ճանլարընընը էմնիյյէթի քեաֆիլեէսինի քէնտիսինտէն թալէպ իթմէ.քլիկէ հագդլարը պուլունտուղու ֆիլ.բրինէ քէսպի վուգուֆ կիլմիշ տիր։ Հիւ.քիւմէթ, ասհապը նամուսու հիմաեէ իթմէ.ք իւզրէ, ճիւտէն իչէ պաշլամալը տըր, չիւն.քի մուխթարա սըգբշըրմագտա տըր, վէ Իւրանոլա Ռեբրեդընը ճէնհանեէ (1) սերլէվհալը պէնտիմիզտէ տալա միւպալաղա եօգ տուր։ Պու պապտէ չարէ է.քսի.ք օլմաեբպ, հէմ պու չարէ միւէսսիր վէ սէրի տիր։ Երվէրիր քի պու չարէ.յի իճրա իթմէ.ք իչին, հիւ.քիւմէթին հիւանի միւբատը պուլունսուն։ Իմտի պու պապտէ, պիզ հիւ.քիւմէթին նագաբը տիդգամընը տավէթ իլէ, չարէ.յի մէզպուրուն, պիր ան էվվէլ զապթիեէ նէզարէթինին թանզիմ ու թէրթիպի օլտուղունու պէեան իտէրիզ։

Ֆիլվագը զապթիեէ նէզարէթի, պուլունտուղու չիմտի.քի հալտէ, էհալինին տիչար օլտուղու ֆէնալըգը թամիրե միւգթէատիր տէ.յիլ տիր։ Նէզարէթի մէգքիւրէեէ մէմուր օլան զաթլարընը մալիմանը մախսուսէլէրի, միւրատը գավիլէրի, վէ միւնթազամ պիր բօլիսին էսասը օլան խալգըն էմնիյյէթինի հայիզ օլմալը տըրլար, չիւն.քի նէզարէթի մէգքիւրէնին միւհթաճ օլտուղամանէվի վէ մատտի մուավէնէթի վիրէճէ.ք օլան խուսուս, մէգքիւր էմնիյյէթ մատտէսի տիր, վէ բօլիս պու էմնիյյէթ սաեէսինտէ, քէնտի ումուրը մէմուրէսինին իճրասընտա, հէր սընրֆ էհալինին եարարմընը խաթիհոալ իյլէեէպիլիր։ Պալէատէ.քի իֆատէմիզի թատիդ իչին պիր գաչ սէօզ քեաֆի տիր։

Պաշ վէ.քիլ Սայիա բաշա հազրէթլէրինին իլ.ք վէ.քեալէթլէրի զեմանընտա, ումում վալիլէրէ պիր էմնիամէ կէօնտէրիլէրի.ք, պունտա, հէր այ, թահթը խատարէյէրինտէ պուլունան մէմալի.քտէ վուգուա կէլէն ճինահաթլէն պիր ճէամէլինի հիւ.քիւմէթի Սէնիյյէեէ կէօնտէրմէլէրի, վէ աքսի վուգուինտէ ազլէրի լազըմ կէլէճէկի եազըմըշ օլտուզունու օգուտուգ։ Էկէր ճինահաթլէն տէրէճէսի, վալիլէրին իդթիտարըզլըգլարը, եախոտ իհմալ ու թէ.քեաուիլլէրի սէպէպինին պագի գալտա իտի, միւշարիլէյհիմ վալիլէր տէրհալ թէպտիլ օլունաճագլար իտի։ Աճապա պու էմնիամէ, տիկէր էմնիամէլէր միսիլլար ունուտուլմա՞ զմու տուր, եօգսա հիւ.քիւմէթի մահէլլեեէլէր պու էմնիամէեէ մուվաֆիգ հարէ.քէթ իթմէ.քլի.քտէն ազա՞տ մը տըրլար։ Պիրինճի ճիհէթճէ զաղէթալար մէղքիւր հիսապը վիրաիլլէրինտէն, հիւ.քիւմէթ հագդը հալէ վաղըֆ տըր։ Հէր նէ տախի օլսա, պու պապտէ բէ.ք ազ իսլահաթ իճրա իտիլմիշ, վէ ճինահէթլէր տայիմա չօղալմագտա պուլունմուշ օլտուղունան, էվլրօբա բօլիսլէրի կիպի պիր բօլիսին թէչքիլի միւճէրրէտ լազըմէտէն տիր։

Ֆիլվագը Թիւրքիատա բօլիս նէզարէթի 1845 թարիխինտէ թէէսիս օլունմուշտուր, ֆագաթ իսմէն պիր չէյ օլուպ, վէ հալէա պու կիւնքի կիւն իսմէն տիր, վէ պունուն իչին մէպալիզի ճէսիմէ սարֆ օլունտուղու թագարտա, կէրէ.ք տէվլէթ իչին վէ կէրէ.ք էհալի իչին բէ.ք ճիւզի ֆայտէ հուսուլէ կէթիրմիշ տիր։ Մէղքիւր նէզարէթի էտասընտան պօզուգ տուր, զիրա 1845 տէ թէէսսիս օլունտուղու զէման, հիւ.քիւմէթի, Ֆրանսատա վէ մահալլը սայիրէատ ճարի օլան պաղը գավանէյն ու նիզամընթը թէրճէմէ իթմէրմիշ իսէ տէ, նէզարէթի մէղքիւրէնին պաշքնա, պունու թանզիմ իթմէ.ք վէ ֆայտէի զըլմագ իւզրէ, մալիմանթը լազըմէլէրի պուլունան էրպաղ զէվմթը վաղ իթմէմիշ, վէ օրտու իչին եաբըլան բօլիս իչին եաբըլմամըշ օլտուղունան, պունուն նէթայիճի, թապիի պուլունմուշտուր։

Շէյլէ.քի մէմալի.քի մահրուսէ.յի Շահանէտէ զուհուրա կէլէն.քեաֆֆէ.յի ֆէնալըգլար, մէսէլա խուեանլար, իսթիլալլար, կիզլիտէ գուրուլան ֆէսատլար, էհալինին մէշագգամը, արագիճէ դայպլար, վէլհասրլ կէչմիշտէ վէ հագրրտա կէօրանկիմիզ ֆէլա.քէթ վէ մուսիպէթլէրին է.քսէրիսի, միւնթազամ պիր բօլիս իտարէսի պուլունմամասընընը տօղրուտան վէ եախոտ տօլաեբտան նէթիճէլէրի տիրլէր։ Էկէրչի չալընմըշ օլան քեաֆֆէ.յի էշեալար ճէմ իտիլճէ.ք օլտալար, պունլարտան եիւ.քլէր հասրլ օլուր, հալպու քի չալընան էշեատան բէ.ք ազ մըգտարը պուլունմագտա տըր, վէ պու տա բատթ կէլա ալը Ի.թէ պու խուսուս, բօլիսին միւնթազամ օլմասընընա, վէ պունու իտարէեէ մէմուր օլանլարընը էհլիեէթի պուլունմասընընա աշի.քեար պիր խապթ տըր։ Հալը հագրրտան շի.քեաեէթ օլունմագ իւզրէ, բօլիսէ միւրաճաաթ օլունտուղունտա, միւճէրրէտ իչ սէպէպ կէօսթէրիմէ.քտէ տիր. եանի, պիրինճի ադչէ պուլունմամասը, իքինճի ատէմ պուլունմամասը, վէ իչինճի մուդավէլաթը պէյնէլտիւէլ իդթիդասընճա զուհուրա կէլէն միւշքիլաթ։ Լաքին թէէսսիֆ օլունուր քի, պիր զաղէթատա հէր շէ.յ սէօյլենիլմէզ, վէ պու իթիրազարընը սորըզը օլտուղու.էլտ. օլան խապաթլար իլէ թատիդ իտիլմէզ։ Պունուն պէրապէր մէղքիւր իթիրազաթընը նէ գատար աղ միւթէպէր օլտուղունու խապաթ իթմէկէ չալըշալըմ։

(Մէսէնճը)

Տէվ-դ

ՏԷՆԻԶԻՆ ՏԻՊԻՆԻ ԹԷՆՎԻՐ ԷԹՄԷՔ ԻԶԻՆ ՁԱՐԻ

Ղարդ օմուշ կէմիլէրի մուայեէնէ իթմէ.ք, եախոտ տէնիզ տիպինտէ պինա թէմէլի գօմագ իգթիդա էթտի.քտէ, տէնիզին տիպինի թէնվիր էթմէ.ք իչին շիմտի էլէ.քթրիգ զիեասը իսթիմալ օլունուեօր։ Պու մագսէպլէ, եանի տէնիզին տիպինի թէնվիր էթմէ.ք իչին Պաղէն նամ զաթ պիր նէվ էլէ.քթրի.ք լամպասը իճատ էթմիշ տիր։ Պու նէվ լամպա իլ.ք տէֆա օլարագ պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ Աթլանթի.ք օգիանօսունտա Ճէրպուրկ լիմանը էօնիւնտէ զարդ օլմուշ օլան պիր վաբօրու մուայեէնէ էթմէ.ք իչին խսթիմալ օլունտու։ Էլէ.քթրի.ք զիեասընը վերէն պէթ 4 1/2 գաեմ եիւ.քսէ.յի.քտէ վէ 4 գատէմ գուրթանտա միւհ.քէմ պիր ֆբչը տըր։ Ֆբչբընն տիպի գալընն լա.բին չօգ շէֆֆաֆ ճամտան տըր։ Ֆբչը ի.քի գբսմա միւնգասէմ տիր։ Աշաղի դբսմը տէնիզին սուեունուն թաղեիգինէ մուգավէմէթ էտէպիլմէ.ք իչին շապ սուեու իլէ տօլտուրուլմուշ տուր, զիրա մէգքիւր ֆբչը նէ գատար զիեատէ աշագը էնէրսէ, տէնիզին սուեունուն թաղեիգի օլ

ՊԱՆՏԸՐՄԱՑԷՆ ՆԱՄԱԿ ՄԸ

Թուրքիոյ մէջ շատ տեղեր, նոյն իսկ մայրաքաղաքին մէջ, յաճախ ոճրագործութիւնք տեղի կ'ունենան բայց ոճրագործներէն շատ քիչեր կը ձերբակալուին եւ կը պատժուին։ Շատ դաւառներու մէջ ճամբորդութիւնք եւ առեւտուր դրեթէ դադրած են առ ահի աւազակաց։ Սակայն Պանտըրմայի դաւառն առ այժմ ազատ է այդպիսի վախերէ, քանզի ունի տէրութեան հաւատարիմ ու հասարակութեան անդորրութիւնն պաշտպանելու կարող, ժիր եւ արթուն գայմագամ մը, որուն խոհուն վարչութեամբն այս սանճագին ամէն կողմը, քաղաք ու գիւղեր, լեռներ ու դաշտեր ապահովութիւն կը տիրէ։ Քանի մը չարագործ ուզեցին վրդովել այս ապահովութիւնն, բայց չարաչար զղջացին։ Ահա եղելութիւնը։

Ամսոյս 12 ին կիրակի գիշեր 7 զինեալ Բումէլիցի դաղթականք Բումէլիցի դաղթականներէն ուրիշ երեւելի անձի մը տունը կը պաշարեն ու պատը ծակելով ներս կը մտնեն։ Աւազակք տան մէջ գտնուողներուն մահու սպառնալիք բնելով եւ նեղութիւններ տալով 80 էն աւելի լիրա եւ 100 էն աւելի մէճիտիյէ կառնեն։ Թէպէտ դրացիք կիմանան և կուզեն արդելել։ բայց աւազակք բացուած դրանց եւ պատուհանաց դէմ հրացան պարպել սպառնալով չեն թողուր մէկու մը դուրս ելլել, եւ իրենց չար գործը կատարելէն ետքը հրացանի ձայնով տունէն դուրս կ'ելլեն ու համարձակօրէն քաղաքին մէջէն անցնելով կերթան։ Առաւօտուն գայմագամ էֆէնտի այս կողմերու ուրիշ գայմագամներու եւ միւտիրներու հեռագրով կ'իմացնէ եղելութիւնը եւ զանոնք կը հրաւիրէ պաշարման վիճակի մէջ դնել ոճրագործները։ Նաեւ աւազակաց ետեւէն կը ղրկէ ոստիկանները, որոնք երեք չորս ժամ ճամբորդելով Փաշա չիֆիթլի անուն գիւղին դուրսը հեռուէն կը տեսնեն չարագործներն որ կերակուրի նստած էին։ Ոստիկանք խոհեմութեամբ եւ յանկարծ կը յարձակին աւազակաց վրայ որ տեսնելով թէ դիմադրելու ժամանակն անցած է, անձնատուր կըլլան։ Աւազակաց թեւերը կապելէն ետքն ոստիկանք կը նստին եւ աւազակաց կողմանէ պատրաստուած սեղանը, իբրեւ իրենց քաջութեանը վարձ, փառաւորապէս կը վայելեն։ տես կապեալ աւազակաց, եւ այնուհետեւ ճամբայ կ'ելլեն Պանտըրմա դալու։ Դեռ 24 ժամ չանցած գայմագամ պէյ իր դէմը կունենայ չարագործները։ Ոստիկանք աւազակաց թեւերը կապելու առեն ամենէն յանցաւորն կը փախչի, բայց քանի մը ոստիկանք զանի հալածելով հետեւեալ օրը ձեռք կը ձգեն։ Այս աւազակն դիմադրելուն համար հրացանով ոտքէն կը վիրաւորուի եւ սայլով քաղաք կը բերուի։ Աւազակաց վրան կը խուզարկուի, եւ թէ՛ ոսկի եւ թէ՛ մէճիտ հաւասար թուով կերպ ամենուն վրայէն։ Ահա այս կերպով գայմագամ էֆէնտի պատուական օրինակ եղած է եռանդ դրդռելու Թուրքիոյ ամէն պաշտօնակալաց թէ ուր որ կամք եւ ջանք ըլլայ, հոն արդիւնքն ալ անտարակուսելի է, եւ թէ ոճրագործաց բազմանալ ու զօրանալը կառավարչաց անհոգութեան եւ անտարբերութեան նշան է հակառակ տէրութեան հրամանաց։ Մ. Տ. Մ.

Պանտըրմա, դեկ. 24 1880

(Քէղ.)

ԱՐԴԻ ՑՈՒՆԱՍՏԱՆ

(Տէնէ Նէուիեմիէրէն մասնաւ.)

Եւ Պ. Մօրաիդինիս կ'սկսի աչքէ անցընել նշանաւոր յոյն հեղինակներ, որոցմէ ոմանք եւրոպական համբաւ ստացած են, ինչպէս Քօրէս, որ ծնաւ 1833 ին, Բարիզ մեռած է, և գիտունն Կալանոս՝ Հնդկաստանի խորերը։ Անուանի են նաև Իսիս Ֆօնոլը՝ իբրև բանահիւս, Էփենոսա՝ իբրև հմուտ գրագէտ (1857), Ա. Մուսուրուսիդիս (1860) իբրև բանաստեղծ, Եւրոպայի ծանօթ, Ն. Տոսիս, որ 70 հատոր գործ յօրինած է, վեհանձն, հայրենասէր, և հարիւր հազար ֆրանք նուիրած է դաստիարակութեան հրատարակութեան համար, զոր ձրիապէս կ'բաշխէր իր հայրենեաց դպրոցներուն։ Ռ. Նեռուլոս, հեղինակ Ցունական յեղափոխութեան (1850)։ Ն. Վամպաս, այլ և այլ գրքերանց հեղինակ և յունական վարժարաններու վերակազմիչ։ Գ. Կանդիոտիս, որ անխոնջ կ'աշխատէր յոյն մանկտւոյն կրթութեան համար, Ս. Ս. Բիւզանդիոս, որ իր հայրենիքն օժտեց ահագին գործով, այս է Ցոյն ընդ-ի բառարանով մը, ամենէ կատարեալն Ցունաց համար։ Ուրիշ մասնաւոր ճիւղերու մէջ անուանի են Ա. Ռանկապէ, որ Ցունական հնութիւնց վրայ գրած է, Պրայլ Աբրէնիս, բանասիրական այլ և այլ գործոց հեղինակ, ինչպէս նաև Ռանկապէի հետ՝ ազնուամիտ դիւանագէտ։ Ցոյներն բանաստեղծութեան մէջ շատ անուանի հեղինակներ ունին, ինչպէս Ռիկոս, որու մարտական երանդուն երգերը Ցունաց աւիւնը կ'գրգռեն, Սոլոմոս, որու գեղծնները մեծ հռչակ ունին, Տիքաղոս, Վիտելաս և այլն։ Պատմութեան մէջ, Տրիանտաֆ, որ գրեց Հելլենական յեղափոխութեան պատմութիւնը, Ժ. Ֆիլիմոն, Բաբաբիկօրոս, որ Ցունաստանի հին ու նոր պատմութիւնը, Զամբելիոս, Բիւզանդիոնի պատմութիւնը գրած են, և այլն։

Լեզու.—Ժամանակն ու քաղաքական փոթորիկներ հին հելլենական լեզուն կ'այլայլեն։ Թէպէտ հնասէր մատենագիրներ կը ջանան զայն զուտ ու անաղարտ պահել, սակայն հետզհետէ հռոմայեցի, վենետկեցի, ֆրանկ, օսմանցի տիրապետներ Ցունաց վրայ իշխելով՝ անոնց լեզուին օտար գոյն մը կ'տան։ Պ. Մօրաիդինիս այս լեզուական փոփոխութեանց մէջ անգամ՝ իրաւամբ կը պնդէ թէ՝ յոյն ռամիկ բարբառն անցեալ հին դարերու մէջ իր հետքն ունի և կրնայ պարծիլ իր հնութեան վրայ։ Եւ ապա կը հարցընէ հեղինակը թէ՝ մինչդեռ ժողովուրդն աշխարհիկ կամ ռամիկ բարբառը փոթորիկին դէմ կը պաշտպանէր, ի՞նչ վիճակի մէջ էր գրական լեզուն։ Ճիշտ մեր գրաբառին ունեցած վիճակը։ Այս երկու հին լեզուներու պահպանութեան համար միևնոյն երեւոյթը կը տեսնուի, այս տարբերութեամբ որ Ցունաց մէջ այս լեզուի խնդիրը լուծուած է, մեր մէջ դեռ ևս կը յուզուի։ Ինչպէս որ դաս մը Հայեր կը յուսային և ցարդ կը յուսան գրաբառ լեզուին կենդանութիւն տալ, նոյնպէս յոյն գրագէտներու խումբ մը՝ հելլեն լեզուին կրած յարձակումները վանելով՝ կը ճգնէին զայն վերականգնել, բայց բոլոր այս ճգանց հակառակ՝ թէ՝ հելլենական և թէ գրաբառ լեզուները չկրցան պահել իրենց նախկին յատակութիւնը, թող վերածնելու ակնկալութիւնը։

Ահա այն ժամանակ գրագէտներու մէջ կռիւը կ'սկսի։ ոմանք դասական լեզուին կուսակից, կ'ուզէին որ արդի Ցունաստան Քսենոփոնի լեզուն խօսի, և այս դասէն էին Տ-ոս, Էփենոս. ոմանք ինչպէս Քրէոֆոս և Նեռուլոս՝ նոր լեզուին ախոյեան կանգնելով՝ կ'ըսէին. «Ցոյն աշխարհիկ լեզուն շատ դեղեցիկ ու ներգաշնակ է, պահենք այդ լեզուն։» Երբ այսպէս պայքարը կը շարունակուէր հին ու նոր լեզուի մասին՝ երևեցին Քորէյ կ'խօսի. «Ինչո՞ւ համար, կ'ըսէ, միշտ ծայրայեղութեանց դիմել։ Միջին շաւիղը բռնենք. լեզու մ'ունինք, զայն գործածենք և քանի դրենք չանանք կսկեղոս զայն. օտարամուտ բառ մ'եթէ գտնենք կ'հանենք և տեղը բնիկ բառը կ'դնենք, բայց առանց բռնաբարութեան, առանց չտապի, առանց հիմնական յեղաշրջում մ'քնելու։ Մենք յոյն ժողովրդեան համար կ'գրենք, ուրեմն պէտք է որ յոյն ժողովուրդը մեզ հասկընայ։» Քորէյ իրաւունք ունէր։

Եւ հեղինակը կ'յարէ. «Կենդանի, ներգաշնակ և հարուստ լեզու մ'ունինք, ինչո՞ւ համար թողունք զայն և հինին վերադառնանք։ Միթէ Ֆրանսացիք և Իտալացիք պաշտաւո՞ր են Կիկերոնի լեզուին դիմել։ Բայց մեզի կ'ըսեն. Տարբերութիւնը մեծ է. ֆրանսական ու իտալական լեզուները Սուէտոնի լեզուին դուստրներն են, մինչդեռ յոյն ռամիկ լեզուն Քսենոփոնի լեզուին դուստրը չէ. ժամանակը զայն այլակերպած է։ Հակառակ ըսելիք մը չունինք այս առարկութեան, բայց այդ ալ նոր պատճառ մ'է զայն ինչպէս որ է պահել, միայն իր ժամանակին զարդերով զայն գեղեցկացընենք առանց անոր հին պատճուճանքը տալու զոր նետած է, թէև իրենց ժամանակին աղուոր կ'երևէին։ Դարերն ամեն բան կ'փոփոխեն այս աշխարհիս մէջ։ Ինչո՞ւ պարապ տեղն յոգնիլ անոնց ներգործութեան դէմ, որ իրօք անոգործելի և անպարտելի է։ Միթէ բանաւոր, միթէ տրամաբանական ընթացք մ'է մի միայն բանասիրական մնափառութեամբք մ'ամեն ընկերական նկատումներ առ ոչինչ դրել և հասանքին դէմ դնել վաղուց մեռած քերականութիւն մը վերահաստատելու համար։»

Հեղինակը կ'առաջարկէ միայն հեղգհետ լեզուն մաքրել, առանց հին ոճին և նախադասութեան ձևին հետևելու։ Հնասէրները մեծապէս կ'սխալին եթէ կ'յուսան հին խօսքի ձևը վերահաստատել. վերլուծական ոճին համաբարդական ոճը դնել ոչ միայն անօգուտ այլ անխորհուրդ բան մ'է. արդի ըսկզբանց հիմն իսկ վերլուծական է. ընկերական գաղափարներն, ապագայի քաղաքական գաղափարներն էապէս հակառակ են համաբարդութեան, և լեզուն՝ որ անոնց բացատրութեան գործին է, նոյն ընթացքը պարտի ունենալ։

(Աբեղեան Մ.)

(Շարունակելի)

ԼՍԱՐԱՆ
ԸՆԹԵՐՑԱՍԻՐԱՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ
Ի ԹԱՏՐՈՆԻ
ԲԱՐԵՍԷՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ
Յ'ՕՐԹԱԳԻՒՂ

Դ. ՇՐՋԱՆ. Բ. ԵՐԵԿՈՑԹ
1881 Ցունուար 10 Շաբաթ գիշեր
'Ի ԺԱՄ 2 1/2

Արտաքոյ կարգի երեկոյթ
'Ի Նպաստ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՕՈՎԵԼՈՑ

Մասն Ա.

Բանախօսութիւն—Դեր. Խորէն Սրբազան Նար-Պէյ Լուսինեան

Բաղդատութիւն Ազգային և ընկերային վիճակին Հայոց 'Ի Տաճկաստան, 'Ի Պուլկարիա, 'Ի Բումանիա և Յ'Աւստրիա։

Մասն Բ.

Բանախօսութիւն — (Նոյն)

Շարունակութիւն և վերջ

ԿԻՃԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸ

(276)

—

զարֆքնտա Թապարօնուն էթրաֆքնտաքի հէվաեը խսթիապ իլլէտի։

Պիր գաչ տագբգատէն պէրու, Բէրին, պէքճիեէ նազար իթմէքտէ օլուպ, մէրգու

ԻԼԱՆԱԹ

Սալիհ Հագգը էֆէնտինին, Ռուսիա տէվլէթի թէպասաբնատան կարապետ Միքայէլեան, վէ Իրան տէվլէթի թէպասաբնատան Մկրտիչ նամ քիմէնէլերէ, իքի գըթա իլամ մուճիպինճէ, տէյնի օլան մէպոլիղին մա ֆայիզ վէ մէսարիֆի մահքէմէ խթիֆասը իչին վուգուպուլան թալէպ իւզէրինէ, Սուլթան Ահմէտ ճիվարընատա Մուվագըթխանէ սօգաղընատա միւթէսարրըֆ օլտուղու 8 նիւմէրօլու մա միւշթէմիլաթ պիր պապ խանէ պէտէլի, օսմանլը ելրասը 100 ղրուշ հիսապկյէ սաթըլճաղընատան, իչթիրասընա թալիպ օլանլարըն, մահքէմէյի թիճարէթ իճրա տայիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

1296 քեանունի սանի 8։

ՕՆԱՆՈՒ ՄԵՂՔԸ
ԿԱՄ
ԳԻԶԱԿԱՆ ԱԽՏԵՐՈՒ ՀԵՏԵՒԱՆՔՆԵՐ

Հեղինակ՝ Թիսօս
Թարգմանիչ՝ Եղիազար Մուրատեան

Սոյն պատուական գործը՝ որ Թիսօս մեծանուն Գաղղիացւոյն գրչին արդիւնքն է, իւր տեսակին մէջ ը՛նթերցման արժանի մէկ հատիկ գիրք մ՚է, անհրաժեշտ, մանաւանդ երկու սեռի երիտասարդաց, որոցմէ շատերն, աւա՜ղ, չարաչար մահուամբ գերեզման կիջնեն, սխալ հասկընալով կենաց հշմարիտ հեշտութիւնները։ Հայրեր, մայրեր, դաստիարակներ կը հըրաւիրուին օգուտ քաղել այս գերազանց գործէն, մանաւանդ դաստիարակներ՝ որոց յանձնուած է պատանեաց բարոյական և նիւթական կենաց ուղղութիւնը։

Կեդրոնատեղին է՝ Ղալաթիա Ց. Արշակ էֆէնտիի վաճառատունը, կը ծախուի նաև Կ. Պոլիս Սուէի Պողոս աղային խանութը, Սուլթան Համամին դրան կից Թղթավաճառ Գեորգեան Աւետիս էֆէնտիին մաղազան և ամեն գրավաճառաց քով, գին 6 ղրշ։

ՊՏՈՑՏ ՄԸ
ՊՕԼՍՈՅ ԹԱՂԵՐՈՒ ՄԷՋ

Պարոնեան էֆէնտի թէլիֆի օլտուղու հալտէ, վէ լէթայիֆ թարզընատա եաղըլմըշ պուլունտուղու թագտիրտէ, պիր վագըթտան պէրու, ճիւզ ճիւզ նէյր օլունմագտա պուլունան մէղքիւր քիթապ, պու տէֆթա թէքմիլ օլարագ, 224 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ, 12 էր ղ. ա սաթըլմագտա օլտուղունտան հէր քէսին պիլ իշթիրա, հէմ էյլէնիպ վէ հէմոռ իսթիֆտաէ իթմէլերինի իսթար իտէրիզ։

Կէօղ թապիպի Տիգրան էֆէնտի Իզմիրլեան, բազար կիւնլերինտէն մատա հէր կիւն սաաթ 4տէն 9ա գատար, էնվաի կէօղ իլէթլերի, եանի ագսօ, գանը բերտէ, պէեազ եախօտ ագ բերտէ վ. տիւման վէ գաբագլարտա պիթէն գըլգլարըն ղաեէթ գօլայըգլա վէ ազ վագըթտա թէտավիսինէ, ալէյհուսուս մէղքիւր գըլարըն, ամէլիաթը ճէրրահիյէ իճրա իտիմէքսիզին, մահղա մուալիճէ իլէ տէֆիէ պագմագտա օլտուղունու, վէ թէշրիֆէ բաղպէթ պուեուրան զէվաթը էզհէր ճիհէթ մատտի վէ մանէվի խօշնուտ իտէճէկինի մէգասիրշինաս էհալիյէ իլան իտէր։

Թապիպի միւմիլէյհ Իսթանպօլտա Մահմուտ բաշատա, Եըլտըզ խանը գարշըսընտա Գազինօլու խանտա պուլունուպ, հէր բէնճէնպիհ կիւնլերի տախի մէճճանէն վէ խայրաթ պագտըղընը իսպար իյլէր։

ՏԻՐԻՇ ՄԱԲԻՆԱԼԱՐԸ ԻԶԻՆ ԹԻՐԷ

Կլասկօտա ճօն Գլարդէն գումբանեասընէն էն ալէտ վէ դավի մա.քինա թիրէսի, պուլատա, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Իսթանպուլ մաղազալարընէն քեաֆիֆէսինտէ պուլունուպ թօքտան վէրբաչա բարչա, սաթըն ալմագ իսթէեէնլէրին, Գալաթատա Վէյսօտա սօգաղընտա 13նիւմէրօլու մաղազասա, վէ Իսթանպօլտա Հաճի Բէօչէք ճամիսինտէ 64 նիւմէրօլու մաղազասա միւրաճաաթ իթմէլերի։

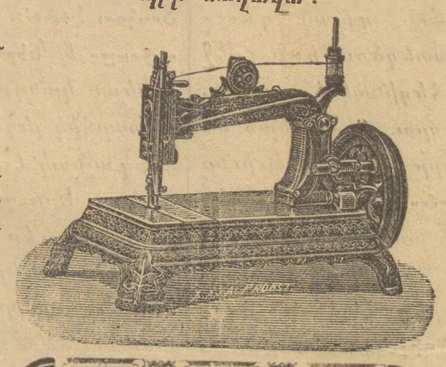
Պիւյիւք աճէնթօ
ԷՄՄ Թ. ՃՆՕԱՖԷ

Մագարա իւզէրինտէ ապրիմա պալէատէքի մարգարատա տիգրանլանմագտա տուր։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ջ. ԹՈՆՈՅԱՆ

EM. J. MERTZANOFF
ԷՄ. Ժ. ՄԷՐՃԱՆՕՖ
Ն՝. 13 ԳԱԼԱԹԱ ՎՕՅՎՕԴԱ ՍՕԳԱԳ Ն՝. 13
ԻՍԹԱՆՊՕԼ

1881 Մէնէսինտէ քիւշատ օլունմուշ նիւմունէ օլմագլըղա չաեան պիր մաղազա.



Եւ իւէ իչէր մա.քինա։

Թէրզիեէ վէ գունտուրաճըճա մօտաեա տայիր վէ էսնաֆ ֆամիլեալար իչին մաքինա։

Եալընըզ աճէնցիեա ճօն վէ Գումբ. Մանչէսթէր

Թալիմաթը մէճանէն վերիլիր։

Եալընըզ պու աճէնցիատա պուլունուր

Ժօս, Բէրքին վէ օղուլարը իչինէլերի, վէ

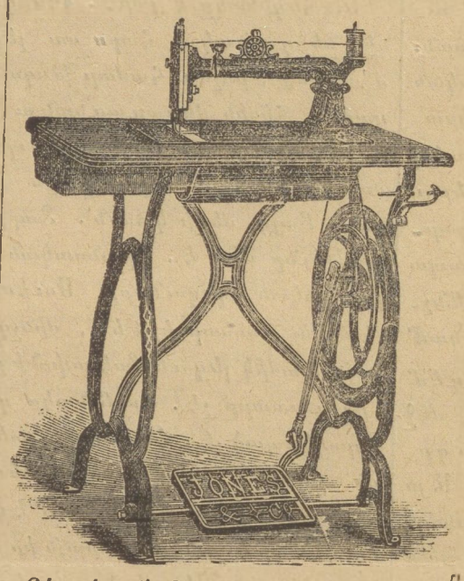
Ժ. Գլարք ճըն վէ Գումանեասը տիքիշ թիրէլերի։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԻՒՀԻՄՄ
Մ. Էմ. Ժ. Մ. Քէնտի միւթատտիտ միւշթէրիլերի պուլունան զաթլարա, ֆոպրիգալարը ֆիեաթըյլա, թօքտան վիրմէք իւզրէ, խասսէթէն պիր շիւպէ տախի աշմըշ օլտուղունու պէեան իտէր։

Հէր ուսուլէ թէպտիլի իչին բարչալար վոր տըր։

Թամիր տախի իտիլիր։

Հաչիյէ. Հէր թէէմինաթ թահթընտա օլարագ սաթըլմագտա օլան մաքինալար իւզէրինտէ, ֆապրիգանըն մարգասը պուլունմագտա տըր։



Թիւրքիա վէ Պուլղարիա իչին եալընըզ տէբօզիթօ աճէնցիասը,

EM. J. MERTZANOFF
ԷՄ. Ժ. ՄԷՐՃԱՆՕՖ
Ն. 13 Գալաթա Վօյվոտա ճատտէսի Ն. 13
Իսթանպոլ

JONES ET C.
ՃՕՆ ՎԷ ԳՕՄԲԱՆ ԼԻՄԻԹԸՏ
ԿԱՅՏ ՊՐԻՃ - ՄԱՆՉԷՍԹԷՐ

Տիւրիշ մաքինասը ճէսիմ ֆապրիգասը

Եւ իւէ իչէր մաքինա,
Ֆամիլեալար իչին մաքինա,
Մօտիսթրալար վէ թէրզիլեր իչին մաքինա,
Գունտուրաճըլար իչին մաքինա,
Լասթիք տիքմէք իչին մաքինա,

Թարիֆա վէ էօրնէք տէֆթէրլերի մէճճանէն վերիլիր,

Զօգ ալանլար իչին ֆիեաթճա պիւյիւք իքրամար օլունուր։

ՍՐՀՀԷԹ ՎԷ ՄԷՆԱՖԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ ԻԶԻՆ

ՂԱԵԷԹ ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

Վ. Ծաննինին Իսթանպօլտա քէօբրիւ մէյտանընտա 1 վէ 2 նիւմէրօլու ՇԷՄՍ նամ պիւյիւք էճզախանէսի։

1867 տէ, սահիպ էհլիեէթ միւթէսարրըֆը թարաֆընտան թէէսսիս իտիլմիշ օլան իշպու մէշհուր էճզախանէ, կէրէք իլաճլարընը թէմիզլի կի, կ ըէք ըէչթալարընը տիգգաթլէ իճրա օլունմասը, վէ խուսուսիյլէ մէղքիւր լեզ.խանէնին պիր սրֆաթը մախսուսէսի օլմուշ օլան ֆիեաթլարընընն էհվէ լիկի, վէ կէրէք մէմուրլարընը միւհթէրէմ վէ միւթէատտիտ միւշթէրիլէր հագգը տա կէօսթէրտիքլէրի հիւրմէթ վէ նէզաքէթ սաեէսինտէ, տայիմա բաղկէթլու Իսթանպօլ էհալիսինին խօշնուտիյէթի քեամիլէսինի մուճիպ սուրէթտէ իճրայի խըտմէթ իյլէմիշ տիր։

Իշպու էճզախանէտէ, աթիաէ պէեան օլունան էմթաա թօքտան վէ ճէսթէ ճէսթէ սաթըլըր։

Լէճզայի քիմեէվիեէ, մուալիճէլէր, ալէաթը ճէրրահիեէ, լասթիքտէն ալէթլէր, ֆոթօկրաֆ ալէթլերի, ալէաթ վէ էտէվաթը քիմեէվիեէ, խալիս գընագընա սօլֆաթօսու, ըթէրիեաթ (բարֆիւմերի) շարապլարը, հէր սաաթ իչին վէ կէրէք միւշթէրիլերինէ, կէրէք խասթախանէլերէ, մէքթէպլերէ, վէ հաթթա հէր վագըտտա հիւքիւմէթի Սէնիյէեէ քիֆաեէթ իտէճէք տէրէճէտտէ մաքինա իլէ եաբըլմըշ պուզ։

Իշպու էճզախանէ իսրաճաթ վէ իտխալաթ իճրա իտիպ, գօմիսիօնլար տախի գապուլ իտէր։

1852 սէնէսինտէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա թէէսսիս օլունմուշ օյան **77** նիւմէրօլու Ծաննի էճզախանէսի տախի, միւմիլէյհ Մ. Վ. Ծաննինին մախսուսմը տիբլօմալը շիմիսթ տօգթէօր Ց. Ծաննի թարաֆընտան իտարէ օլունմագտա տըր։ Միւմիլէյհին Պէյօղլունտա քիմեախանէսի տախի վար տըր։

Պունլարտան պաշգա, Մ. Վ. Ծաննինին Բուսճուգտա էճզախանէ շիւպէսի, էտիրնէտէ կազօզ ֆապրիգասը վէ պիրա մաղազասը օլուպ, քեաֆիֆէյի էճզա վէ սայիր էմթաա իչին տէ աճէնթէլիք իտէր։

Ֆիեաթլար զաեէթ էհվէն տիր։

CAMELIA
ԳԱՄԷԼԻԱ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԲԱՍՄԱԺԸՆՏԱ Ն՝. 8 ՄԱՂԱԶԱ

Մէղքիւր մաղազատա բէէք ալէա վէ եէնի ճինսատէն ֆիսֆանլըգ գումաշլար իլէ ԳԷԼԱԷԳ մանթօլար, վէ չամաշիրա տայիր էնվայի պէզլէր, իբէք գումաշլար, վէ շարգալար, վէ էլալիսէ թէզեիմանը իչին կիւնահիսին կարնիթիլըէր, վէ հէաակյէյիք բէէք կիւզէլ վէ բէէք ֆայիտէլի մամուլաթ, վէ Իզմիր հալըլարը, վէ Բէյնիկ էլաիվէնլէրի պուլունմագտա տըր։

Պու մաղազատա պիր ֆիեաթ սէպլէնմէքտէ օլուպ, վէ մէճիտիյէ տախի 20 ղրուշա գապուլ օլունմագտա, վէ բազարլըգ ճայիզ կէօրիւմէմէքտէ տիր։

COMPAGNIES ANONYMES FRANÇAISES
ՏԷՆԻԶՏԻ ՄԱԼ ՍԻԿՈՒՐԻԹԱ ԻՏԷՆ ԱՆՕՆԻՄ
ՖՐԱՆՍԸԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Իշպու գումբանեալարտան Գ.Ռ.-.-ը Մ-ը.Ռ.Ի՝ օլունուպ, սէրմաեէսի Ի-Ը Դլէօ Ֆրանգ Մէլէ-ղէն 1857 տէ իհտաաս
օլունուպ, սէրմաեէսի Ի+Ի Դլէօ Ֆրանգ Բրէէզրո- 1857 տէ իհտաաս
օլունուպ, սէրմաեէսի Ի+Ի Դլէօ Ֆրանգ Սէ+Ի-ըէրէ 1869 տա իհտաաս
օլունուպ, սէրմաեէսի դէր դ-ը-է Դլէօ Ֆրանգ արը։ 1836 տա իհտաաս

Պալէատէ իշար օլունան տէնիզ սիկուրիթասը գումբանեալարը, պիրլէ շմիշ օլտուգլարընտան, վէ քէնտի իհթիեաթ ագչէլէրինին ճէսամէթի հասէպիլէ, զաեէթ ֆայիտէլի շարթլարը սիկուրթա խոպ վէ թէէմինաթը միւքեմմէլ էթա խոէպիլիրլէր։

ԼԻԻԼԱՍԱ

Մա Ի-Ը Ի-Ի-Ի-Ի-Ի-Ի հասըլը

1876 տա հասըլ օլան քեար	684,266	Ֆրանգ
1877 » » » »	371,547	»
1878 » » » »	347,256	»
Եէ.քիւնի քեար	1,403,169	»

1878 դեկտեմբեր 31 տէ օլան ընեմդաբ

Սէրմաեէ	8,500,000	Ֆրանգ
Քեարտան ալըգօնմուշ իհթիեաթ ագճէսի	1,763,566	»
Թէհլիքէեէ դարշըլըգ հըֆզ օլունմուշ ագճէ	1,823,314	»
Եէ.քիւն	12,086,880	»

Իսթանպոլ աճէնթօսու
Մ. Ժ. ԱԼՊԻՆԻ

Աճէնցիախանէ, Դարա քէօյ քէօբրիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա տըր։
Թէլլալը մախսուսը
Տ. ԳՈՒՐԹԷԼԼԻ

LA CENTRALE
ԼԱ ՍԱՆԹՐԱԼ
ԼԱ ՔԷՍ ՄԷՐԻՏԻՕՆԱԼ
Լ'ԻՆԻՎԷՐՍԷԼ

Մէզքիւր իւչ Ցարանըզ սիկուրիթա գումբանեալարը, մուայեէն ֆիեաթլա աթէչէ գարշը սիկուրթա խէրլէր։

Մահէլլը մէրքէզի, Բարիստէրիշլիէօ սօգաղընտա 108 նիւմէրօտա տըր։

Մէղքիւր իւչ գումբանեալարըն, մէմալիքի Շահանէ իլէ Եուանիսթանըն պաշ աճէնթօսը, Իսթանպոլտա միւսիւ ՖՕՐԹԻՆԷ ԺՈՒՐՏԱՆ տըր։

Թաֆսիլլի մաղիւմաթ ալմագ, վէ էպնիէլերինի սիկուրիթաեա վաղ իթմէք իսթէեէնլերին, Ը. բաքէօյ քէօբրիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա պաշ աճէնցախանէեէ, վէ Գալաթատա էսքի պօրսա գարշըսընտա մէմուրը մախսուսը միւսիւ Մարքիզիեէ, վէ Գոնթուար Մարթիմ, Մէլիւզին Բրէվօիանս, վէ Սէքիւրիթէ Նման տէօրթ Ֆրանսըզ սիկուրիթա գումբանեաարը շիրքէթինին Թէլլալը մախսուսը միւսիւ Տ. Գուրթէլլիեէ միւրաճաաթ իյլէմէլերի։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 21 Ցուն.

Ինկլիզ	գօնսօլիտ	98-11/16
Էսհամը	Ռէմուսիէ այըլմը	12-7/8
»	» գաբանտը	13-1/8
1865	Իսթիգրազը	14-5/8
1869	»	14-1/2
1871	»	73-1/2
1872	(Պօնտիւ Թրէզօր)	23-1/4
1873	»	13-3/8
Օսմանլը	Պանգասը	11-1/2
Ռուսիա	Իսթիգրազը 1873	90-1/8
Մըսըր	Իսթիգրազը պիրլէշմիշ	70-5/8
»	Իսթիեազը (շըմէնտ.)	94-3/4
Տէվլէթը Ալիէնին	1877 Իսթիգ. բազը	85-1/2
Տաիրա սանիեէ		74-
Մըսրըն Բօշիւտ	Իսթիգրազը	94-
1877	Մաճարիսթան էսհամը	92-7/8
Դամպիօ	Բարիզ 3 այ վատէ	

Բարիս, 21 յուն.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու	3 %	84-12 1/2
» »	5 %	120-25
Էսհամը	Ռէմուսիէ այըլմը	13-7 1/2
» »	գաբանտը	12-90
1865	Իսթիգրազը	72-
1869	»	70-
1873	»	65-
Ռումէլի	շըմէնտը. Թահվիլա.	48-
Օսմանլը	Պանգասը	541-25
Դրէտի	Լիոնէ	1081-25
Ռուս	ֆոնտսու 5 % (1877	95-1/8
Ռուսիանըն	Շարք իսթիգրազը	61-1/8
Իթալիա	ֆոնտսու	87-60
Մըսըր	Իսթիգ. պիրլէշմիշ	357-52
Իսբանեա	Խարիճի իսթիգրազը	22-
Դամպիօ	Լոնտրա իւզէրինէ	25-34

Բարիս, (Պուլվար) 21 յուն.

Ֆրանսըզ	ֆոնտսու 3 %	120-16 1/4
Էսհամը	Ռէմուսիէ	12-92 1/2

Վիէննա, 21 յուն.

Լոնտրա	իւզէրինէ գամպիա	118-75
Ռումէլի	աէմիր եօլ թահվիլաթը	22-50

Էսհ. Ռեմ. յունվ. 9	ագչմ. գբ.	14- 1
» »	յունվ. 10 սպհ. աչ.	13-37
» »	Էն եիւքսէք	13-37
» »	Էն աշաղը	13-34
» »	Սաաթ 5 տէ	13-34
1863	Իսթիգ. (Մութօն) 6 % Ֆ.	70-
1865	» » 6 % Ֆ.	76-
1869	» (Բինար) 6 % Ֆ.	69-
1872	» (Պօնտիւ Թրէզօր	23-
1873	» (Բինար) 6 % Ֆ.	66-
Ռումէլի	շըմէնտրֆէր	45-1/4
Տէբօր	ղուրուշ	04-
»	»	-
Ադէն Ֆայէզի	%	09-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	3-	20
Օսմէթէ ժէն 6 %	4-	22
Իսթանպոլ Պանգասը	8-	20
Մօսէթէ Օթօման	3-	20
Թրամվայ 5 %	3-	20
Լավրիօմ (մասէն)	560-	
Ամքսիօնլարտա իշ եօզ	107-	1/2

ԱԳՋԵԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը	լիրասը 100 ղրշտան	Ղ. Փ.
Ինկլիզ	լիրասը	110- 1
Ֆրանսըզ	ալթունու	87-28
Բօլ		90-
Գրիմից	ալթունու	51-25
Պէեազ	մէճիտիյէ	108- 1
Մէթալիք		209-
Պէշլիք		212-
Ալթըլդ		128-1/2
Պագըր		-
Գարպոն	գայիմէսի գարիք	873-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Էն	եիւքսէք	1210-
Էն	աշաղը	1210-
Սաաթ	5 տէ	1210-